

Code	92976	92976	92976	92976
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.
	Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise Das Gerät ist ein fernbedienbarer Mini-Decken-Präsenzmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich. Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit der am Melder eingestellten Einschaltsschwelle. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb der eingestellten Einschaltsschwelle, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn für eine bestimmte Dauer genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird. Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	Operation The device is a remote control-capable mini occupancy detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area. The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room. The detector switches the light off if there is enough natural light for 15 min. or if no movement was detected within the follow-up time. Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).	Fonctionnement L'appareil est un mini détecteur de présence télécommandable pour montage apparent (applications intérieures) avec une zone de détection circulaire. Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare au seuil d'enclenchement. Si la luminosité ambiante est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous du seuil d'enclenchement, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne, lorsqu'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant 15 minutes ou dès qu'aucun mouvement n'est plus détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation. D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Werkwijze Deze melders is een op afstand bedienbare miniaanzwezigheidsmelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een circulair detectiebereik. De aanwezigheidsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde (automatische modus). De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezige helderheidswaarde en vergelijkt deze met de ingestelde drempelwaarde van de detector. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde drempelwaarde op de detector, zal de verlichting aanspringen bij beweging. De detector schakelt het licht uit als er voldoende licht is gedurende 15 minuten, ondanks dat de melders beweging ziet. Wanneer de nalooftijd verstreken is, zal de verlichting ook uitgaan. Verdere functies zijn toegankelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).

92976

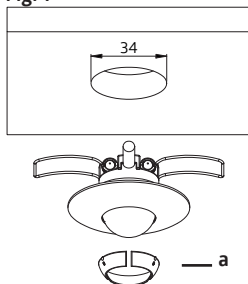
DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

Fig. 1



DE/FC/FP/IB
92976

Fig. 2

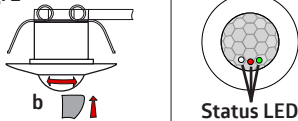


Fig. 3

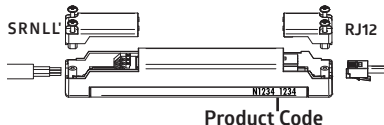
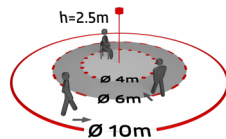





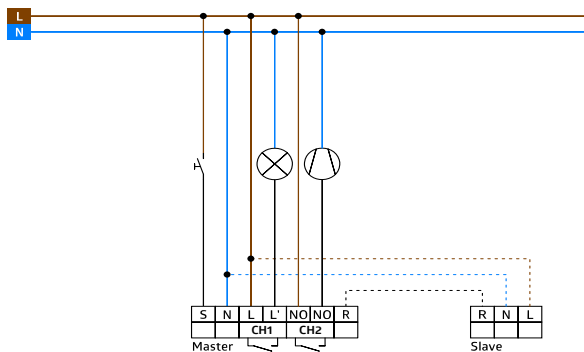
Fig. 4





2.5 m	Ø 10 m	Ø 6 m	Ø 4 m
3.5 m	Ø 14 m	Ø 9 m	-
5 m	Ø 20 m	Ø 12 m	-

	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
► Fig. 3	Demontieren Sie zuerst die beiden seitlichen Zugentlastungen und führen anschließend den elektrischen Anschluss durch. Verbinden Sie Leistungsteil und Sensorkopf durch Einstecken des RJ12-Steckers in die entsprechende Buchse. Bringen Sie dann die beiden Zugentlastungen wieder an. Nach dem elektrischen Anschluss schieben Sie das Leistungsteil durch die Bohrung in der Decke und befestigen den Sensor gemäß Zeichnung in der Decke.	First remove the two lateral strain reliefs and then carry out the electrical connection. Connect the power supply unit and the sensor head by plugging the RJ12 connector into the corresponding socket. Then reattach the two strain reliefs. After the electrical connection, push the power unit through the hole in the ceiling and fix the sensor in the ceiling according to the drawing.	Démontez d'abord les deux serre-câbles latéraux et effectuez ensuite le raccordement électrique. Reliez le module de puissance et la tête du capteur en insérant le connecteur RJ12 dans la prise correspondante. Remettez ensuite les deux serre-câbles en place. Après le raccordement électrique, faites passer l'unité de puissance par le trou dans le plafond et fixez le capteur dans le plafond conformément au dessin.	Demonteer eerst de twee zijdelingse trekentlastingen en voer dan de elektrische aansluiting uit. Sluit de voedingsseenheid en de sensorkop aan door de RJ12-stekker in de overeenkomstige aansluiting te steken. Maak vervolgens de twee kabelklemmen weer vast. Na de elektrische aansluiting, duwt u de voedingsseenheid door het gat in het plafond en bevestigt u de sensor in het plafond volgens de tekening.
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
► Fig. 1	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).	Indien het detectiegebied van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammeln (a).
	Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'autocontrôle	Zelftestcyclus
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	LED function indicators after each mains recovery	Indicateurs de fonctionnement des LED après chaque retour de la tension	Funcctie-LED's na elke herstelde spanningsonderbreking
	unprogrammiert - rote LED blinkt 1 x pro Sekunde	Unprogrammed - red LED flashes 1 x per second	Non programmé - la LED rouge clignote 1 fois par seconde	Ongeprogrammeerd - rode LED knippert 1 x per seconde
	programmiert - rote LED blinkt 2 x pro Sekunde	Programmed - red LED flashes 2 x per second	Programmée - la LED rouge clignote 2 fois par seconde	Geprogrammeerd - rode LED knippert 2 x per seconde
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement des LED	LED-functie-indicatoren
	Bewegungserkennung - rot blinkt	Motion detection - red flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Bewegingsdetectie - rood knippert
zu hell erkannt - grün blinkt	Detected too bright - green flashes	Trop clair détecté - vert clignote	Te helder gedetecteerd - groen knippert	

92976	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V -, 50/60 Hz ca./approx. 0.6 W 	Spannung Leistungsaufnahme	Voltage Power input	Tension Consommation	Spanning Verbruik
	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklemmen: eendradige geleider voor fijnaderige geleiders
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 10 m max. Ø 6 m max. Ø 4 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur quer frontal sitzend	Range of coverage at mounting height Ambient temperature across towards seated	Portée pour une hauteur de montage température ambiante transversale vers l'avant Assise	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur dwars frontaal zittend
78 m ²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezo- gen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangen- tial approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2,5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 45 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm	Abmessungen Sensorkopf Leistungsteil	Dimensions Sensor head Power supply	Dimensions Optique Bloc d'alimentation	Afmetingen Sensorkop Vermogensdeel
-25°C - +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
45 cm	Kabellänge, geschirmt	Cable length	Longueur du câble	Kabellengte
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Kanal 1 (Lichtsteuerung)	Channel 1 (lighting control)	Canal 1 (contrôle d'éclairage)	Kanaal 1 (lichtsturing)
Relais-Kontakt vorlaufender Wolfframkontakt Schaltleistung Kanal 1	Relay contact tungsten pre-make contact Load channel 1	Contact relais précontact en tungstène Puissance canal 1	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen kanaal 1	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen kanaal 1
Ip (20ms) = 165 A	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
CH2 µ - NO 3 A (230 V) cosφ = 1	Kanal 2 (Gerätestuerung potentialfrei)	Channel 2 (HVAC control potential-free (dry))	Canal 2 (Commande des autres charges libre de potentiel)	Kanaal 2 (Toestelsturing potentiaalvrij)
Relais-Kontakt potentialfrei Schaltleistung Kanal 2	Relay contact potential-free Load channel 2	Contact relais libre de potentiel Puissance canal 2	Relais contact potentiaalvrij Schakelvermogen kanaal 2	Relais contact potentiaalvrij Schakelvermogen kanaal 2
CH1 10 min 500 Lux	Werkeinstellung Nachlaufzeit Kanal 1 Einschaltsschwelle	Factory settings Follow-up time Channel 1 Switch-on threshold	Préréglage d'usine Durée de temporisation Canal 1 Seuil d'enclenchement	Fabrieksinstellingen Nalooptijd Kanaal 1 Inschakeldrempel
CH2 15 min	Nachlaufzeit Kanal 2	Follow-up time Channel 2	Durée de temporisation Canal 2	Nalooptijd Kanaal 2
	Schematisches Schaltbild - Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



Manuelles Schalten	Manual Switching	Commutation manuelle	Manueel schakelen
Um das Licht an- und auszuschalten den Taster kurz drücken. Das Licht bleibt solange an- oder ausgeschaltet wie Personen erfasst werden, plus der Nachlaufzeit	To switch the light on and off manually, briefly press the button. The light remains on or off as long as people are detected, plus the follow-up time.	Pour allumer et éteindre la lumière, appuyez brièvement sur le bouton. La lumière reste allumée ou éteinte tant que des personnes sont détectées, plus la durée de temporisation.	Om het licht aan en uit te doen, drukt u kort op de toets. Het licht blijft aan of uit zolang er personen worden gedetecteerd, plus de nalooptijd.

92976	DE Zubehör	UK Accessory	FR Accessoires	NL Accessoires
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10880	RC-Löschglied	Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC filter
10882	Mini-RC-Löschglied	Mini arc extinction kit	Mini kit anti-arc	Mini RC filter
92958	Abdeckung IP65 transparent	Cover IP65 transparent	Couvercle IP65 transparent	Afdekking IP65 transparant
92235	Abdeckung PD9 Ø 36 mm, anthrazit glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, white matt	Bague de finition PD9 Ø 36 mm, anthracite brillant	Afdekking PD9 Ø 36 mm, antraciet glanzend
92238	Abdeckung PD9 Ø 36 mm, weiß glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, white glossy	Bague de finition PD9 Ø 36 mm, blanc brillant	Afdekking PD9 Ø 36 mm, wit glanzend
92237	Abdeckung PD9 Ø 36 mm, Edelstahl-Optik glänzend	Cover ring PD9 Ø 36 mm, silver glossy	Bague de finition PD9 Ø 36 mm, argent brillant	Afdekking PD9 Ø 36 mm, zilver glanzend
92327	Abdeckung PD9 Ø 45 mm, weiß matt	Cover ring PD9 Ø 45 mm, white matt	Bague de finition PD9 Ø 45 mm, blanc mat	Afdekking PD9 Ø 45 mm, wit mat
92346	Abdeckung PD9 Ø 45 mm, Edelstahl-Optik matt	Cover ring PD9 Ø 45 mm, anthracite glossy	Bague de finition PD9 Ø 45, mm, argent mat	Afdekking PD9 Ø 45 mm, zilver mat
92993	Clip-Designrahmen eckig PD9-DE	Square design frame PD9-FC	Cadre à clipser design carré PD9-FP	Vierkant designraam PD9-IB
	EU-Konformitätserklärung	UK Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	<p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) 	<p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 	<p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) 	<p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)
		<p>Contact</p> <p>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p>		
	Produktseiten im Internet	Product pages on the Internet	Pages produits sur l'internet	Productpagina op het internet

Code	92976	92976	92976	92976
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno.	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo.
	For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarc, codice 10880).	A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en fjernstyret mini-loftsmonteret tilstedevarerelsesdetektor til indendørs brug med et cirkulært detekteringsområde.	Se trata de un minidetector de presencia por control remoto instalado en el techo para aplicaciones en interiores con un área de detección circular.	Il dispositivo è un mini rivelatore di presenza a soffitto telecomandabile per applicazioni interne con un'area di rilevamento circolare.	O dispositivo é um mini-detetor de presença com controlo remoto montado no teto para aplicações interiores com uma área de deteção circular.
	Tilstedevarerelssensoren styrer lyset automatisk i forhold til tilstedevarende personer (bevægelser) og den omgivende lysstyrke.	El detector de presencia controla la luz automáticamente en función de las personas presentes (movimientos) y de la luminosidad ambiental.	Il rivelatore di presenza accende automaticamente la luce in base alle persone presenti (movimenti) e alla luminosità dell'ambiente.	O detetor de presença controla automaticamente a luz de acordo com as pessoas presentes (movimentos) e a luminosidade do ambiente.
	Den integrerede lyssensor måler konstant det omgivende lys og sammenligner det med den indstillede tændingsgrænse i detektoren. Hvis det omgivende lys er tilstrækkeligt, tændes der ikke for belysningen. Hvis det omgivende lysniveau ligger under lysstyrkeniveauet, aktiverer en bevægelse belysningen i rummet.	El sensor de luz integrado mide constantemente la luz ambiental y la compara con el umbral de encendido establecido en el detector. Si la luz ambiental es suficiente, la iluminación no se enciende. Si el nivel de luz ambiental es inferior al nivel de luminosidad, un movimiento activa la iluminación de la habitación.	Il sensore di luminosità integrato misura costantemente la luce ambientale e la confronta con la soglia di accensione impostata nel rivelatore. Se la luce ambientale è sufficiente, l'illuminazione non si accende. Se il livello di luce ambientale è inferiore al livello di luminosità, un movimento attiva l'illuminazione della stanza.	O sensor de luz integrado mede constantemente a luz ambiente e compara-a com o limiar de ligação definido no detetor. Se a luz ambiente for suficiente, a iluminação não será ligada. Se o nível de luz ambiente estiver abaixo do nível de luminosidade, um movimento activa a iluminação na sala.
	Detektoren slukker lyset, hvis der er tilstrækkeligt dagslys i 15 min., eller hvis der ikke er registreret nogen bevægelse inden for opfølgningstiden.	El detector apaga la luz si hay suficiente luz natural durante 15 minutos o si no se ha detectado ningún movimiento dentro del retardo de apagado establecido.	Il rivelatore spegne la luce se la luce naturale è sufficiente dopo 15 minuti o se non è stato rilevato alcun movimento entro il tempo previsto.	O detetor desliga a luz se houver luz natural suficiente para 15 min. ou se não for detetado qualquer movimento dentro do tempo de seguimento.
	Yderligere funktioner kan bruges med vores fjernbetjening (se tilbehør).	Se pueden utilizar otras funciones usando nuestro mando a distancia (ver accesorios).	Ulteriori funzioni possono essere attivate/modificate con il nostro telecomando (vedi accessori).	Outras funções podem ser usadas com o nosso controlo remoto (ver acessórios).

92976

DK

Montering

ES

Montaje

IT

Montaggio

PT

Montagem

Fig. 1

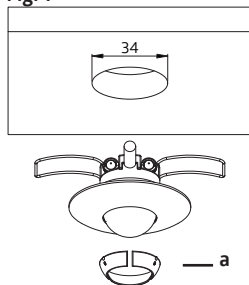
i/FT/DE/FC
92976

Fig. 2

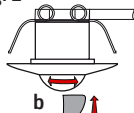
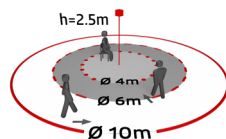


Fig. 3



Product Code

Fig. 4





2.5 m	Ø 10 m	Ø 6 m	Ø 4 m
3.5 m	Ø 14 m	Ø 9 m	-
5 m	Ø 20 m	Ø 12 m	-

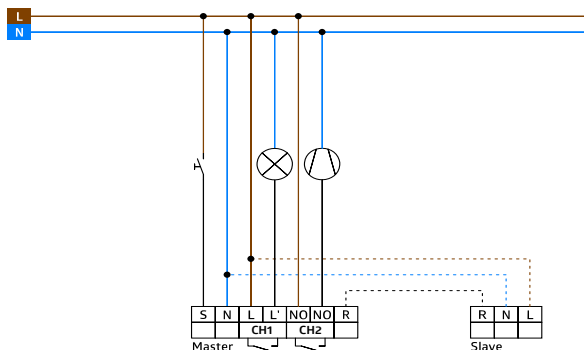
► Fig. 3

► Fig. 1



LED

	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Istruzioni per il montaggio	Instruções de montagem
	Fjern først de to trækaflastninger på siden, og udfør derefter den elektriske tilslutning. Tilslut strømforsyningen og sensorhovedet ved at sætte RJ12-stikket i den tilsvarende stikkontakt. Sæt derefter de to trækaflastninger på igen. Efter den elektriske tilslutning skal du skubbe strømforsyningen gennem hullet i loftet og fastgøre sensoren til loftet som vist på tegningen.	En primer lugar, retire los dos protectores contra tirones laterales y, a continuación, realice la conexión eléctrica. Conecte la unidad de alimentación y el cabezal del sensor introduciendo la clavija RJ12 en la toma correspondiente. A continuación, vuelva a colocar los dos protectores contra tirones. Una vez realizada la conexión eléctrica, introduzca la unidad de alimentación por el orificio del techo y fije el sensor al techo tal como se muestra en el dibujo.	Rimuovere innanzitutto i due distanziatori laterali, quindi eseguire il collegamento elettrico. Collegare l'unità di alimentazione e la testa del sensore inserendo la spina RJ12 nella presa corrispondente. Quindi, ricollegare i due copri morsetti. Dopo il collegamento elettrico, spingere l'unità di alimentazione attraverso il foro nel soffitto e fissare il sensore al soffitto come mostrato nel disegno.	Remova primeiro as molas de fixação laterais e, em seguida, efectue a ligação eléctrica. Ligar a unidade de alimentação e a cabeça do sensor, inserindo a ficha RJ12 na tomada correspondente. De seguida, volte a colocar as molas de fixação laterais. Após a ligação eléctrica, empurre a unidade de alimentação através do orifício no teto e fixe o sensor ao teto, conforme ilustrado no desenho.
	Afblænding af områder som ikke skal detekteres	Reducción del área de detección para evitar perturbaciones	Delimitazione delle fonti di disturbo	Exclusão de fontes de interferência
	Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (a).	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (a).	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (a).	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura (a) fornecidas.
	Selvtestcyklus	Ciclo de autocontrol	Ciclo di autotest	Ciclo de autoteste
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autodiagnóstico durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genstartelse	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete	Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica
	uprogrammeret - rød LED blinker 1 x pr. sekund	sin programar - El LED rojo parpadea 1 vez por segundo	non programmato - il LED rosso lampeggia 1 volta al secondo	não programado - o LED vermelho pisca 1 x por segundo
	programmeret - rød LED blinker 2 gange i sekundet	programado - el LED rojo parpadea 2 veces por segundo	programmato - il LED rosso lampeggia 2 volte al secondo	programado - o LED vermelho pisca 2 vezes por segundo
	LED-Funktionsvisninger	Indicadores LED	LED indicatori di funzionamento	Indicações de funcionamento dos LED's
	Bevægelsesregistrering - rød blinker	Detección de movimiento - LED rojo parpadea	Rilevamento movimento - rosso lampeggiante	Deteção de movimento - vermelho pisca
	for lyst registreret - grønne blink	Demasiada luz detectada - verde parpadea	Rilevata una luminosità eccessiva - verde lampeggia	demasiado brilhante detectado - verde pisca

92976	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Alimentazione	Tensão
ca./approx. 0.6 W 	Egetforbrug Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Consumo Terminales: para conductores rígidos para conductores finos	Assorbimento Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Consumo de energia Terminais de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
► Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 10 m max. Ø 6 m max. Ø 4 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesernes temperatur på tværs frontalt siddende	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente transversal frontal Actividad sentada	Area copertura a Altezza di montaggio Temperatura ambiente tangenziale frontale fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente transversal frontal Atividade sentada
78 m ²	Detekteringsområde med på tværs bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2,5 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 2,5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2,5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detector instalado a 2,5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
Ø 45 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm -25°C - +50°C	Mål Sensorhoved Præstationsdel Omgivelsesernes temperatur	Dimensiones Cabezal sensor Unidad de potencia Temperatura de funcionamiento	Dimensioni Testa del sensore Modulo di potenza Temperatura di funzionamento	Dimensões Cabeça do sensor Fonte de alimentação Temperatura ambiente
45 cm	Kabel længte, skærmet	Longitud del cable	Lunghezza cavo	Comprimento do cabo, blindado
	Kanal 1 (lysstyring)	Canal 1 (control de la luz)	Canale 1 (controllo della luce)	Canal 1 (controlo de luz)
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke Kanal 1	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación Canal 1	Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Potere interruzione Canale 1	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação Canal 1
Ip (20ms) = 165 A	Max. start strøm (relæ)	Corriente de pico max. (rele)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relè)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
	Kanal 2 (HVAC potentialefri)	Canal 2 (control HVAC, libre de potencial)	Canale 2 (comando di apparecchi a potenziale zero)	Canal 2 (controlo AVAC livre de potencial)
CH2 µ - NO 3 A (230 V) cosφ = 1	Relækontakt potentiaLfri Afbryderstyrke Kanal 2	Contacto relé libre de potencial Potencia de conmutación Canal 2	Contacto relé senza potenziale Carico di contatto Canale 2	Contacto de relé sem potencial Potência de comutação Canal 2
	Fabriksindstilling	Valores por defecto preconfigurados	Impostazioni di fabbrica	Ajuste de fábrica
CH1 10 min 500 Lux	Efterløbstid Kanal 1 Luxværdi	Temporización de apagado Canal 1 Umbral de conmutación	Tempo di ritardo Canale 1 Soglia accensione	Periodo de desactivación Canal 1 Limiar de ativação
CH2 15 min	Efterløbstid Kanal 2	Temporización de apagado Canal 2	Tempo di ritardo Canale 2	Periodo de desactivación Canal 2
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



	Manuel omskiftning	Comutación manual	Commutazione manuale	Comutação manual
	For at tænde og slukke lyset manuelt trykkes kort på knappen for at tænde og slukke manuelt. Lyset forbliver tændt eller slukket, så længe der registreres personer, plus efterbehandlingstiden.	Para encender y apagar la luz manualmente, pulse brevemente el botón. La luz permanece encendida o apagada mientras se detecten personas, durante el retardo de apagado establecido.	Per accendere e spegnere manualmente la luce, premere brevemente il pulsante. La luce rimane accesa o spenta per tutto il tempo in cui vengono rilevate le persone, più il tempo di ritardo impostato.	Para ligar e desligar a luz manualmente, pressionar brevemente o botão. A luz permanece acesa ou apagada enquanto as pessoas forem detectadas, mais o tempo de seguimento.

92976	DK Tilbehør	ES Accesorios	IT Accessori	PT Acessórios
93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supresor de arco elétrico
10882	Mini-RC-dæmperled	Mini-Elemento supresor RC	Mini-Filtro antidisturbo RC	Mini kit RC supresor de arco elétrico
92958	Afskærmning IP65 transparent	Tapa IP65 transparente	Copertura IP65 trasparente	Tampa IP65 transparente
92235	Afdækningsring PD9 Ø 36 mm antracit blank	Anillo embellecedor PD9 Ø 36 mm antracita brillo	Anello PD9 Ø 36 mm antracite lucido	Anel de cobertura PD9 Ø 36 mm antracite brilho
92238	Afdækningsring PD9 Ø 36 mm hvid blank	Anillo embellecedor PD9 Ø 36 mm blanco brillo	Anello PD9 Ø 36 mm bianco lucido	Anel de cobertura PD9 Ø 36 mm Branco brilho
92237	Afdækningsring PD9 Ø 36 mm sølv blank	Anillo embellecedor PD9 Ø 36 mm gris plata brillo	Anello PD9 Ø 36 mm effetto acciaio lucido	Anel de cobertura PD9 Ø 36 mm Prateado brilho
92327	Afdækningsring PD9 Ø 45 mm hvid mat	Anillo embellecedor PD9 Ø 45 mm blanco mate	Anello PD9 Ø 45 mm bianco opaco	Anel de cobertura PD9 Ø 45 mm Branco mate
92346	Afdækningsring PD9 Ø 45 mm sølv mat	Anillo embellecedor PD9 Ø 45 mm gris plata mate	Anello PD9 Ø 45 mm effetto acciaio opaco	Anel de cobertura PD9 Ø 45 mm Prateado mate
92993	Firkantet designramme PD9-i ren hvid mat, svarende til RAL9010	Embellecedor cuadrado clipable PD9-FT blanco puro mate, similar RAL9010	Anello di finitura quadrato per PD9-DE bianco opaco, simile a RAL9010	Moldura de desenho quadrado PD9-FC Branco puro mate, semelhante RAL9010
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
	<p>Dette produkt overholder direktiver vedr</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sikkerhed for elektrisk udstyr Forordning (2014/30/EU) 2. Elektromagnetisk kompatibilitet Forordning (2014/30/EU) 3. Begrænsningen af Brug af visse farlige Stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr Forordning (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) 	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) 	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet






Code	92976	92976	92976
	CZ Sikkerhedsforskrift	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági előírások
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózatot a feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zážehů byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zážehy musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zážehy RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródła LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny przełącznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wy tłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Prze czytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	Jednotka je detektor přítomnosti pro vnitřní aplikace s velkou kruhovou detekční oblastí. Detektor přítomnosti automaticky řídí světlo podle přítomných osob (pohybu) a jasu okolí. Integrovaný světelný senzor neustále měří okolní světlo a porovnává ho s prahem zapnutí nastaveným v detektoru. Pokud je okolní světlo dostatečné, osvětlení se nezapne. Pokud je úroveň okolního světla nižší než prahová hodnota jasu, pohyb aktivuje osvětlení v místnosti. Detektor vypne osvětlení, pokud je přirozené světlo dostatečné po dobu 15 min. nebo pokud nebyl během sledované doby detekován žádný pohyb. Další funkce lze používat s naším dálkovým ovládáním (viz příslušenství).	Urządzenie jest czujnikiem obecności do zastosowań wewnętrznych z dużym, okrągłym obszarem detekcji. Czujnik obecności automatycznie reguluje natężenie światła w zależności od obecności (ruchu) osób i jasności otoczenia. Zintegrowany czujnik światła stale mierzy natężenie światła w otoczeniu i porównuje je z ustawionym w czujniku progrem załączenia. Jeśli natężenie światła w otoczeniu jest wystarczające, oświetlenie nie zostanie włączone. Jeżeli poziom światła otoczenia jest niższy od poziomu jasności, ruch powoduje włączenie oświetlenia w pomieszczeniu. Czujnik wyłącza światło, jeśli ilość światła naturalnego jest wystarczająca na 15 minut lub jeśli w ciągu tego czasu nie zostanie wykryty żaden ruch. Dodatkowe funkcje można wykorzystać przy użyciu naszego pilota (patrz akcesoria).	A készülék egy jelenlétérzékelő beltéri alkalmazásokhoz, kör alakú érzékelési területtel. A jelenlét érzékelő automatikusan kapcsolja a világítást a jelenlévő személyek (mozgások) és a külső természetes fény függvényében. A beépített fényérzékelő folyamatosan méri a külső természetes fényt, és összehasonlítja azt az érzékelőben beállított bekapcsolási küszöbértékkel. Ha a külső természetes fény elegendő, a világítás nem kapcsol be. Ha a külső természetes fény a beállított szint alatt van, akkor egy mozgás bekapcsolja a világítást a helyiségben. Az érzékelő kikapcsolja a világítást, ha 15 percig elegendő külső természetes fény áll rendelkezésre, vagy ha a késleltetési időn belül nem érzékelt mozgást. További funkciók is aktíválhatók a távirányítókkal (lásd a tartozékokat).

Fig. 1

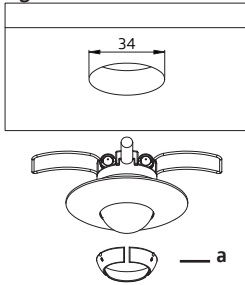
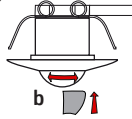
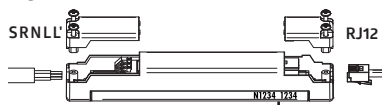
FC/DE
92976

Fig. 2



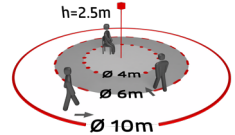
Status LED

Fig. 3



Product Code

Fig. 4



2.5 m	Ø 10 m	Ø 6 m	Ø 4 m
3.5 m	Ø 14 m	Ø 9 m	-
5 m	Ø 20 m	Ø 12 m	-

► Fig. 3

Návod k montáži

Nejprve odstraňte dvě boční odlehčovací vložky a poté proveďte elektrické připojení. Připojte napájecí jednotku a hlavici snímáte zasunutím zástrčky RJ12 do příslušné zásuvky. Poté znovu připevněte obě odlehčovací tašky. Po elektrickém připojení prostrčte napájecí jednotku otvorem ve stropě a připevněte snímač ke stropu podle obrázků.

Instrukcja montażu

Należy usunąć dwa boczne odciążenia, a następnie wykonać podłączenie elektryczne. Podłączyć jednostkę zasilającą i głowicę czujnika, wkładając wtyczkę RJ12 do odpowiedniego gniazda. Następnie ponownie zamocuj dwa odciążniki. Po podłączeniu elektrycznym przepchnij jednostkę zasilającą przez otwór w suficie i przymocuj czujnik do sufitu, jak pokazano na rysunku.

Ősszeszerelési útmutató

Először távolítsa el a két oldalsó csatlakozás fedelét, majd végezze el az elektromos csatlakoztatást. Csatlakoztassa a tápegységet és az érzékelőfejet az RJ12 dugónak a megfelelő aljzatba történő behelyezésével. Ezután helyezze vissza a két csatlakozás fedelét. Az elektromos csatlakoztatás után tolja át a tápegységet a mennyezeten lévő lyukon, és rögzítse az érzékelőt a mennyezethez a rajznak megfelelően.

► Fig. 1

Zastínění zdrojů rušení

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat příloženými stínícími krytkami (a).

Eliminacja źródeł zakłóceń

W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przeston maskujących (a).

Érzékelési terület korlátozása

Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az maszkoló lamellák használatával (a).

Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.

Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.

Őnteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

nenaprogramovaný
- červená LED bliká 1x za sekundu

naprogramováno
- červená LED bliká 2 x za sekundu

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

Niezaprogramowany
- czerwona dioda LED miga 1 raz na sekundę

Zaprogramowany
- czerwona dioda LED miga 2 razy na sekundę

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

Programozatlan
- piros LED másodpercenként 1 x villog

Programozott
- piros LED másodpercenként 2-szer villog

Funkční ukazatele LED

Detekce pohybu
- červená bliká

Detekováno příliš jasné světlo
- zelená bliká

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED

Detekcja ruchu
- Czerwona dioda migocze

Wykryto zbyt jasne światło
- miga na zielono

LED-s funkció visszajelzés

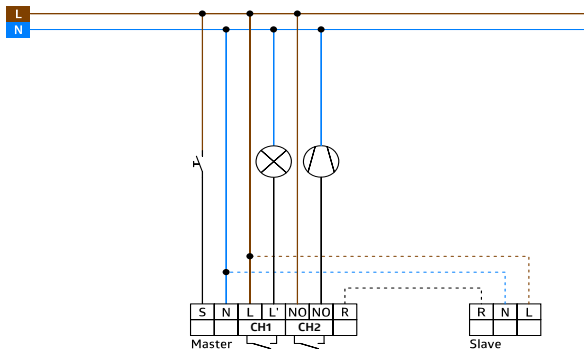
Mozgás érzékelése
- Pirosan villog

Mért megvilágítás magasabb a beállítottnál
- zöld villogás

LED

92976**Technická data****Specyfikacja techniczna****Technikai adatok**

110-240 V -, 50/60 Hz ca./approx. 0.6 W 	Napájení Spotřeba elektrické energie	Zasilanie Pobór mocy	Hálózati feszültség Teljesítményfelvétel
0.2 – 1.5 mm ² ←→ 10mm	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemně laněné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splocie	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására sodrott vezeték fogadására
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
► Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 10 m max. Ø 6 m max. Ø 4 m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota tangenciální radiální sedící	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia poprzecznie promieniście siedzący	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet áthaladás mégközelítés ülő tévénység
78 m ²	Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaheno na montážní výšku 2.5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2.5 m i przy podejściu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 2.5 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettség
Ø 45 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm	Rozměry Sensorová hlava Silová část	Wymiary Głowica czujnika Zasilacz	Méretek Érzékelő fej Tápegység
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
45 cm	Délka kabelu, stíněný	Długość przewodu ekranowany	Kábel hossza, árnyékol
Kanáľ 1 (ovládání osvětlení)	Kanáľ 1 (sterowanie oświetleniem)	Kanáľ 1 (sterowanie oświetleniem)	1. csatorna (világításvezérlés)
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita Kanál 1	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączenia Kanál 1	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény 1. csatorna
Ip (20ms) = 165 A	max. špičkový proud zapnutí (relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
Kanáľ 2 (bezpotenciálové ovládání zařízení)	Kanáľ 2 (sterowanie urządzeniem bezpotencjałowym)	Kanáľ 2 (sterowanie urządzeniem bezpotencjałowym)	2. csatorna (potenciálmertes eszköz-vezérlés)
CH2 µ - NO 3 A (230 V) cosφ = 1	Kontakt relé bez potenciálu Spínací kapacita Kanál 2	Styk przekaźnika bezpotencjałowy Moc załączenia Kanál 2	Relé kontaktus potenciálmertes Kapcsolási teljesítmény 2. csatorna
CH1 10 min 500 Lux	Tovární nastavení Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí	Ustawienie fabryczne Czas załączenia światła kanału 1 Próg zmierzchowy	Gyári beállítások Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás
CH2 15 min	Doběhový čas kanálu 2	Czas załączenia światła kanału 2	Időzítés 2-es csatorna
	Schématá zapojení Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schematy połączeń Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajzok Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!

**Ruční spínání**



Chcete-li světlo zapnout a vypnout ručně, krátce stisknete tlačítko. Světlo zůstane rozsvícené nebo zhasnuté tak dlouho, dokud jsou detekovány osoby, plus následná doba.

Wyłączenie ręczne

Aby ręcznie włączyć lub wyłączyć oprawę oświetleniową, należy krótko nacisnąć przycisk. Światło pozostaje włączone lub wyłączone tak długo, jak długo wykrywane są osoby, plus czas reakcji.

Beavatkozás nyomógombbal

A lámpa kézi be- és kikapcsolásához nyomja meg röviden a gombot. A fény addig marad be- vagy kikapcsolva, amíg mozgást észlel, plusz az késleltetési idő.

92976	CZ Příslušenství	PL Akcesoria	HU Tartozékok
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10880	Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
10882	Mini-odrušovaví člen	Mini-Zestaw do przerywania łuku RC	Mini-RC egység
92958	krytka IP65 průhledný	Pokrywa IP65 kolor transparentny	Takaró IP65 átlátszó
92235	krycí kroužek PD9 Ø 36 mm antracitová lesk	Pierścień osłonowy PD9 Ø 36 mm antracyt błyszczący	Gyűrű PD9 Ø 36 mm antracit fényes
92238	krycí kroužek PD9 Ø 36 mm bílá lesk	Pierścień osłonowy PD9 Ø 36 mm biały błyszczący	Gyűrű PD9 Ø 36 mm fehér fényes
92237	krycí kroužek PD9 Ø 36 mm stříbrná lesk	Pierścień osłonowy PD9 Ø 36 mm srebrny błyszczący	Gyűrű PD9 Ø 36 mm ezüst fényes
92327	krycí kroužek PD9 Ø 45 mm bílá mat	Pierścień osłonowy PD9 Ø 45 mm biały matowy	Gyűrű PD9 Ø 45 mm fehér matt
92346	krycí kroužek PD9 Ø 45 mm stříbrná mat	Pierścień osłonowy PD9 Ø 45 mm srebrny matowy	Gyűrű PD9 Ø 45 mm ezüst matt
92993	čtvercový designový rám PD9-FC čisté bílá mat, podobný RAL9010	Kvadrátová ramka PD9-FC čistá bílá matový, zblízony do RAL9010	Négyszögletes dizájn keret PD9-DE fehér matt, hasonló RAL9010
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. káros anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezéseken (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdatal az interneten

Code	1300180	92976	92976	92976
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED.	Kytettävien kuormien määrä on rajoitettu elektronisten liitäntälaitteiden ja LED-virtalähteiden suuren käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria.	Antall armaturer er kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.
	Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Det anbefales alltid å benytte RC led I forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållt av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en närvarodetektor för inomhusbruk med ett cirkulärt detektionsområde.	Laitte on sisätiloihin tarkoitettu läsnäolotunnistin pyöreällä valvonta-alueella.	Enheten er en tilstedeværelsesdetektor for innendørsapplikasjoner med et sirkulært deteksjonsområde.	The device is an occupancy detector for indoor applications with a circular detection area.
	Närvarodetektorn slår om lyset automatiskt beroende på närvaron av personer (rörelser) och den omgivande ljusstyrkan. Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med det tröskelvärde som ställts in på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräckligt slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än den installerade tröskeln för att tända belysningen, får rörelse i rummet belysningen att tändas. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under 15 minuter eller så snart ingen rörelse längre upptäcks i rummet under en uppföljningstid.	Läsnäolotunnistin kytkee valaisimet automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroitu valoisuusanuri mittaa kirkkautta ja vertaa sitä tunnistimeen asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkedy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, huoneessa havaittu liike saa valaistuksen kytkemään päälle. Tunnistin sammuttaa valaistuksen henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi 15 minuutin ajan tai riittävästi 15 minuutin ajan tai riittävästi 15 minuutin ajan tai enää liikettä tunnistimeen asetetun viiveajan aikana.	Bevegelses detektoren styrer lyset automatisk i henhold til personer som er tilstede (bevegelser) og lysstyrken i omgivelsene. Den integrerte lysensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med innkoblingsterskelen som er stilt inn i detektoren. Hvis lysnivået er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis lysnivået er under innstilt verdi, aktiverer en bevegelse belysningen i rommet. Detektoren slår av lyset hvis det er nok naturlig lys i 15 min. eller hvis ingen bevegelse ble oppdaget innen oppfølgingstiden.	The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room. The detector switches the light off if there is enough natural light for 15 min. or if no movement was detected within the follow-up time.
	Ytterligere funksjoner blir tilgjengelige med vår fjærkontroll (se tilbehør).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parameterne kan innstilles med fjærkontrollen. (se tilbehør)	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

92976



Montering



Asennus



Montering



Mounting

Fig. 1

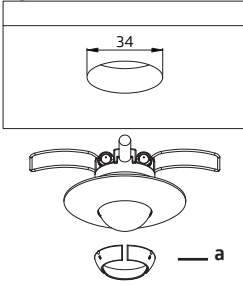
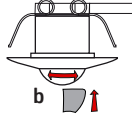
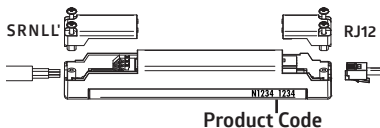
TAK/FP/FC
92976

Fig. 2



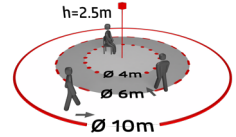
Status LED

Fig. 3



Product Code

Fig. 4



2.5 m	Ø 10 m	Ø 6 m	Ø 4 m
3.5 m	Ø 14 m	Ø 9 m	-
5 m	Ø 20 m	Ø 12 m	-

► Fig. 3

Ta först bort de två dragavlastningarna på sidan och utför sedan den elektriska anslutningen. Anslut strömförsörjningensheten och sensorhuvudet genom att sätta in RJ12-kontakten i motsvarande uttag. Sätt sedan tillbaka de två dragavlastningarna. Efter elanslutningen ska du skjuta in strömförsörjningen genom hålet i taket och fästa sensorn i taket enligt ritningen.

Irrotta kaksi sivulla olevaa vedonpoistajaa ja kytke sähköliitäntä. Kytke teholähde ja tunnistin RJ12-liittimellä. Kiinnitä sitten molemmat vedonpoistajat takaisin. Sähkökytkennän jälkeen aseta teholähde katossa olevan reiän läpi ja kiinnitä anturi kattoon piirroksen osoittamalla tavalla.

Fjern først de to strekkavlastningene på siden, og utfør deretter den elektriske tilkoblingen. Kobl så sammen strømforsyningen og detektoren ved å sette RJ12-kontakten inn i den tilhørende kontakten. Sett deretter de to strekkavlastningene på plass igjen. Etter den elektriske tilkoblingen skyver du strømforsyningen gjennom hullet i taket og fester sensoren til taket som vist på tegningen.

First remove the two lateral strain reliefs and then carry out the electrical connection. Connect the power supply unit and the sensor head by plugging the RJ12 connector into the corresponding socket. Then reattach the two strain reliefs. After the electrical connection, push the power unit through the hole in the ceiling and fix the sensor in the ceiling according to the drawing.

► Fig. 1

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller (a).

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienenä tai rajoittaa mukana tulevilla rajaussytyillä (a).

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Sjålvtest

Kalibroitinvaihe

Testprosedyre

Self-test cycle

Når spänningen ansluts startar en sjålvtest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under sjålvtesten detekterer inte detektorn på rörelse.

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroitinvaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkikiedit vilkkuvat). Kalibroitinvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spänningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

LED indikering efter strömtillslag

Merkikiedien toiminta tunnistimen käynnistyessä

LED funksjon etter at spänningen er blitt satt på.

LED function indicators after each mains recovery

Oprogrammerad
- rød LED blinkar 1 gång per sekund

Ohjelmoimaton
- punainen LED vilkkuu 1 x sekunnissa

Uprogrammert
- rød LED blinker 1 x per sekund

Unprogrammed
- red LED flashes 1 x per second

Programmerad
- rød LED blinkar 2 gånger per sekund

Ohjelmoitu
- punainen LED vilkkuu 2 x sekunnissa

Programmert
- rød LED blinker 2 x per sekund

Programmed
- red LED flashes 2 x per second

Indikering LED

Merkikiedien toiminta

LED indikator

LED function indicators

Rörelse detekterad
- rød blinkar

detekteras för ljus
- grøn blinkning

Liikkeen tunnistaminen
- punainen vilkkuu

havaittu liian kirkkaaksi
- vihreä vilkkuu



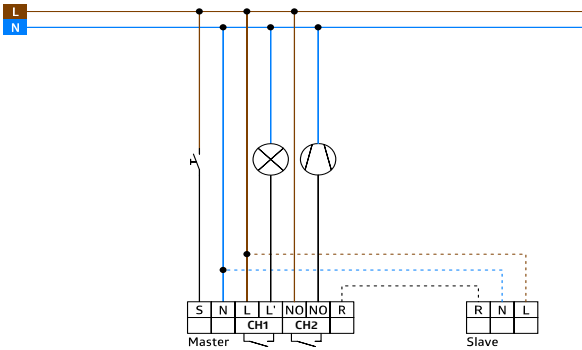
Bevegelse er detektert
- rødt blinkende



detektert for lyst
- grønne blink

Motion detection
- red flashes

Detected too bright
- green flashes

LED

92976	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Teknisk data	EN Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz ca./approx. 0.6 W 	Spänning Effektförbrukning Terminalanslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Jännite Tehonkulutus Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Spenning Effekt Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Voltage Power input Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 4 2.5 m 18°C max. Ø 10 m max. Ø 6 m max. Ø 4 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur Gående tvärs Gående mot Sittande	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa Poikittainen liike Kohtikävely Istuva työ	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur på tvers rett mot sittende	Range of coverage at mounting height Ambient temperature across towards seated
78 m ²	Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2,5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
Ø 45 x 28 mm 165 x 24 x 24 mm	Mått Sensorhuvud Kraftenhet	Mitat Tunnistin Lohäähde	Dimensjoner Sensorhode Driver	Dimensions Sensor head Power unit
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
45 cm	Kabellängd, skärmad	Kaapelin pituus, suojattu	Kabellengde, skjernet	Cable length, screened
Kanal 1 (ljusstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lyskontroll)	Channel 1 (lighting control)	
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 Ip (20ms) = 165 A	Reläkontakt Volframkontakt Last Kanal 1	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, Kytkentäkapasiteetti Kanava 1	Relekontakt Wolfram kontakt Last Kanal 1	Relay contact tungsten pre-make contact Load channel 1
	Max startström (relä)	Maksimi käynnistysvirta	Maksimal oppstartstrøm	max. inrush peak current (relay)
Kanal 2 (potentialfritt relä)	Kanava 2 (potentialiaivapaa laiteohjaus HVAC)	Kanal 2 (potensiaalfri enhetskontroll)	Channel 2 (HVAC control potential-free (dry))	
CH2 µ - NO 3 A (230 V) cosφ = 1	Reläkontakt potentialifri Last Kanal 2	Releen kontaktipinnat potentialiaivapaa Kytkentäkapasiteetti Kanava 2	Relekontakt potensiaalfri Last Kanal 2	Relay contact potential-free Load channel 2
CH1 10 min 500 Lux	Fabriks inställning Eftergångstid Kanal 1 Tillslagsnivå	Tehdasasetukset Viiveaika Kanava 1 Valaistustason raja-arvo	Fabrikkinstilling Oppfølgingstid Kanal 1 Grenseverdi for tenning	Factory settings Follow-up time Channel 1 Switch-on threshold
CH2 15 min	Eftergångstid Kanal 2	Viiveaika Kanava 2	Oppfølgingstid Kanal 2	Follow-up time Channel 2
	Kopplingschema Kopplingschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnustinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Skjematisk diagram Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Wiring diagram Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
Manuell omkoppling	Manuaalinen kytkentä	Manuell overstyring	Manual Switching	
För att tända och släcka ljuset trycker du kort på knappen. Ljuset är tätt eller släckt så länge som personer upptäcks, plus uppföljningstiden.	Valaisimet voidaan kytkeä päälle tai pois päältä painikkeen lyhyellä painalluksella. Valaisimet pysyvät päällä tai sammuneena niin kauan kuin tunnistin havaitsee liikettä, sekä asetetun viiveen ajan.	For å slå lyset på og av manuelt, trykk kort på knappen. Lyset forblir på eller av så lenge personer oppdages, pluss oppfølgingstiden.	To switch the light on and off manually, briefly press the button. The light remains on or off as long as people are detected, plus the follow-up time.	

92976	SV Tillbehör	FI Lisätarvikkeet	NO Tilleggsutstyr	EN Accessory
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adapterador
92475	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C	IR-PD-2C
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
10882	Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC led for støydemping	Mini-Mini-RC-Arc extinction kit
92958	Kåpa IP65 transparent	Läpinäkyvä IP65-suoja	Deksel IP65 gjennomsliktig	Cover IP65 transparent
92235	Täckring PD9 Ø 36 mm, antracit blank	Koristerengas PD9 Ø 36 mm, valkoinen kiiltävä	Dekkring PD9 Ø 36 mm, blank antrasitt	Cover ring PD9 Ø 36 mm, anthracite glossy
92238	Täckring PD9 Ø 36 mm, vit glansig	Koristerengas PD9 Ø 36 mm, valkoinen kiiltävä	Dekkring PD9 Ø 36 mm, blank hvit	Cover ring PD9 Ø 36 mm, white glossy
92237	Täckring PD9 Ø 36 mm, silver, glansig	Koristerengas PD9 Ø 36 mm, hopea kiiltävä	Dekkring PD9 Ø 36 mm, skin-nende rustfritt utseende	Cover ring PD9 Ø 36 mm, silver glossy
92327	Täckring PD9 Ø 45 mm, vit matt	Koristerengas PD9 Ø 45 mm, valkoinen matta	Dekkring PD9 Ø 45 mm, matt hvit	Cover ring PD9 Ø 45 mm, white matt
92346	Täckring PD9 Ø 45 mm, matt silver	Koristerengas PD9 Ø 45 mm, hopea matta	Dekkring PD9 Ø 45 mm, matt rustfritt stål-utseende	Cover ring PD9 Ø 45 mm, silver mat
92993	Fyrkantig designram PD9-DE vit matt, liknar RAL9010	Neliömäinen koristekehys PD9-FP, puhtaanvalkoinen matta, vastaa RAL9010	Klippdesignramme firkantet PD9-DE ren hvit matt, lik RAL9010	Square design frame PD9-FC pure white mat, similar to RAL9010
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Begrensning i bruk av visse farlige produkter i elektriske og elektroniske komponenter (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet